



OPPORTUNITY

Teaching Fellow in Translation Studies (German)

Reference: R220294

Salary: £34,304 to £50,296, per annum. Grade 8/9

Contract Type: Fixed Term 12 months

Basis: Full Time (36.50 hours per week)

Job description

Teaching Fellow in Translation Studies (German)

The School of Social Sciences and Humanities is looking to make an appointment from 1 September 2022 at Teaching Fellow level to contribute to, develop and enhance teaching activities in Translation Studies (German). It will be essential for the post holder to contribute to the teaching of translation technologies, translation theory, and practical translation. The appointed candidate will be expected to develop the teaching activities of the School both independently and as part of a team, through professional practice and expertise. The successful candidate will engage in the development of external links with regional, UK and international bodies in the priority areas of business, health and technology. The successful candidate will also be required to undertake citizenship/administrative duties commensurate to the role.

You should have completed a PG Programme in Translation Studies, have experience of teaching in Translation Studies at undergraduate and postgraduate levels, and be able to contribute to the delivery of modules on translation technology, translation theory and specialised practical translation. Experience in teaching language industry-related modules is particularly important.

Experience

- ▶ Experience in producing teaching materials for UK higher education programmes.
- ▶ Experience in marking and assessment procedures for UK higher education programmes.
- ▶ Experience in professional translation.

Aptitudes and skills

- ▶ Demonstrable ability to contribute to teaching Translation Studies courses across undergraduate and postgraduate levels in UK higher education.
- ▶ Ability to take part in module and programme development at undergraduate and postgraduate levels.
- ▶ English and German as working languages
- ▶ Competence in e-learning and the development of e-learning material
- ▶ Ability to lecture undergraduate and postgraduate students in relevant subjects.
- ▶ Excellent teaching skills.
- ▶ Strong organisational skills.
- ▶ Ability to prepare teaching material for the Blackboard virtual learning environment.
- ▶ Ability to work in a multicultural teaching environment.

Main Duties/Responsibilities:

Teaching and Learning

- ▶ To teach students at undergraduate and postgraduate levels, and to carry out the associated examining processes.
- ▶ To contribute to/ be responsible for the design and content of specific areas of teaching and learning within the School's teaching Programmes.
- ▶ To provide academic support and advice to undergraduate and postgraduate students.
- ▶ To cooperate with colleagues across disciplines in the continuous review and development of Programmes and the curriculum.
- ▶ To demonstrate initiative in curriculum development and innovative practice in teaching and learning support.
- ▶ To use and promote the use of an appropriate range of methods and techniques in teaching, learning, and assessment, including pursuing digital methods of delivery.
- ▶ To engage in supporting and promoting quality assurance measures within the University e.g. by evaluation and development of modules for which the lecturer has responsibility, in terms of content, delivery and assessment as well as reviewing delivered modules, setting and receiving student feedback questionnaires.

External Engagement

- ▶ To contribute to student placement schemes with companies and research institutions both in the UK and overseas.
- ▶ To create, develop and lead partnerships with commercial, third sector, and/or public bodies, as appropriate and commensurate with Departmental, School and University strategies.
- ▶ To contribute to plans to demonstrate knowledge exchange, identifying and pursuing opportunities for translational activities where appropriate to role and discipline.
- ▶ To enhance the University's reputation with professional/scholarly bodies e.g. by promoting understanding of the subject.

Citizenship

- ▶ To carry out specific School or College roles and functions as may be reasonably required, these being equitably distributed across the academic staff.
- ▶ To provide pastoral care and support to students.
- ▶ To take part in and, if required, manage staff seminars, cross-departmental activities and events e.g. Open Days, Sixth Form Conferences etc.
- ▶ To display and promote Aston values through own actions and behaviour.
- ▶ To undertake such other duties as may be reasonably requested and that are commensurate with the nature and grade of the post.

Additional responsibilities

- ▶ To engage in continuous personal and professional development in line with the demands of the role, including undertaking relevant training and development activities to develop themselves and support the development of others.
- ▶ To ensure and promote the personal health, safety and wellbeing of staff and students.
- ▶ To carry out duties in a way which promotes fairness in all matters and which engenders trust.
- ▶ To promote equality of opportunity and support diversity and inclusion as well as working to support the University's environmental sustainability agenda and practices.

Person specification

	Essential	Method of assessment
Education and qualifications	<p>A good postgraduate degree in a relevant discipline.</p> <p>A recognised teaching qualification / membership of the Higher Education Authority at Fellow level</p>	Application form
Experience	<p>Strong subject knowledge, experience of and commitment to teaching in the area of Translation Studies (German) at undergraduate and postgraduate levels.</p> <p>Demonstrable ability to review and develop curricula, and to contribute to pedagogical reflection on programme delivery.</p> <p>Expertise and experience in teaching modules on translation technologies, translation theory, practical translation, and language industry-related modules.</p> <p>Demonstrable ability to supervise autonomous student work at postgraduate level.</p>	Application form and interview

	Essential	Method of assessment
Aptitude and skills	<p>Excellent teaching skills and the ability to produce high quality teaching materials in Translation Studies.</p> <p>Ability to take part in module and programme development.</p> <p>Ability to use and harness IT as a research and teaching tool, together with experience of virtual learning environments such as Black Board.</p> <p>Professionalism, diplomacy, collegiality, and good interpersonal skills; including the ability to communicate effectively with a wide range of people, and maintain positive and professional interactions with colleagues, and a commitment to team working.</p> <p>A willingness to undertake further training as appropriate and to adopt new procedures as and when required.</p> <p>Commitment to observing the University's Equal Opportunities Policy at all times.</p> <p>Ability to attend the University as and when required for scheduled teaching, relevant meetings and student support.</p>	Application form and interview

	Desirable	Method of assessment
Education and qualifications	<p>Membership of a relevant professional body.</p> <p>A Postgraduate Certificate in Professional Practice (PGCPP), or equivalent qualification.</p>	Application form
Experience	<p>Successful teaching experience at Foundation level, and the willingness to teach on these programmes if required.</p>	Application form, interview and presentation

	Desirable	Method of assessment
	<p>Advanced methodological skills.</p> <p>A record of publishing in academic outlets.</p>	
Aptitude and skills	Strong organisational skills.	Interview and presentation

How to apply

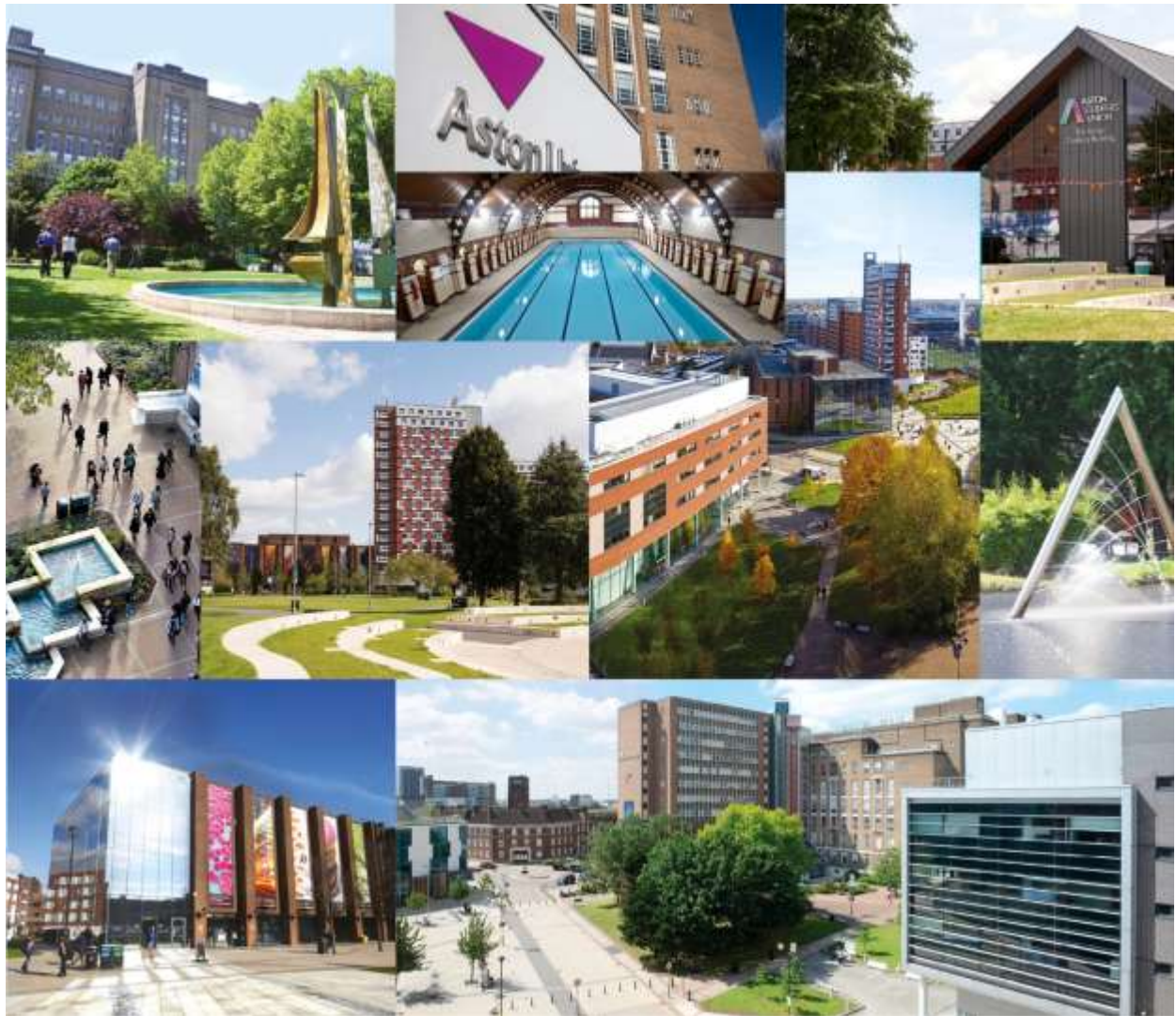
You can apply for this role online via our website <https://www2.aston.ac.uk/staff-public/hr/jobs>.

Applications should be submitted by 23.59pm on the advertised closing date.

All applicants must complete an application form, along with your CV.

Any CV sent direct to the Recruitment Team and Recruiting Manager will not be accepted.

If you require a manual application form then please contact the Recruitment Team via jobs@aston.ac.uk.



Contact information

Enquiries about the vacancy:

Name: Dr Marcello Giovanelli

Job Title: Head of English, Languages and Applied Linguistics

Email: m.giovanelli@aston.ac.uk

Enquiries about the application process, shortlisting or interviews:

Recruitment Team via jobs@aston.ac.uk or 0121 204 4500.

Additional information

Visit our website <https://www2.aston.ac.uk/staff-public/hr> for full details of our salary scales and benefits Aston University staff enjoy

Salary scales: <https://www2.aston.ac.uk/staff-public/hr/payroll-and-pensions/salary-scales/index>

Benefits: <https://www2.aston.ac.uk/staff-public/hr/Benefits-and-Rewards/index>

Working in Birmingham: <https://www2.aston.ac.uk/birmingham>

Employment of Ex-Offenders: Under the Rehabilitation of Offenders Act 1974, a person with a criminal record is not required to disclose any spent convictions unless the positions they applying for is listed an exception under the act.

Eligibility to work in the UK:

Post-Brexit transition period / EU Settlement Scheme

The post-Brexit transition period ended on 31 December 2020. If you are an EU/EEA citizen and you were a resident in the UK before 31 December 2020, you and your family members (including non-EU citizens need to apply to the EU Settlement Scheme to continue to live, work and study in the UK beyond 30 June 2021. The deadline for applying to the EU settlement scheme is 30 June 2021. You can apply via the Government webpage <https://www.gov.uk/settled-status-eu-citizens-families> Irish Nationals do not need to apply for settlement as they retain the right to work in the UK.

New immigration system for EU/EEA and Swiss Nationals who were not resident in the UK before 31 December 2020

A new immigration system has been introduced for people arriving in the UK from EEA countries with effect from 1 January 2021. In addition to those who have always required a visa, EU citizens moving to the UK to work will need to get a visa in advance. You can find more information on the following website. Candidates should check their eligibility to enter or remain in the UK in advance of making any job application via the UKVI website <https://www.gov.uk/browse/visas-immigration/work-visas>. Before applying you should ensure that you meet the requirements, including meeting the English Language requirements. If you do not meet the eligibility criteria, any application for a work visa would be unsuccessful.

If you require a visa to work in the UK the most common types of visa are:

Skilled Worker Visa

<https://www.gov.uk/skilled-worker-visa>

Global Talent Visa

If you are a leader or potential leader in one of the following fields you may be eligible to apply for a Global Talent Visa:

- Academia or Research
- Arts and Culture
- Digital Technology

Please click the following link for further information and to check your eligibility for this visa.

<https://www.gov.uk/global-talent>

Equal Opportunities: Aston University promotes equality and diversity in all aspects of its work. We aim to ensure, through our admissions policies for students, and our staff recruitment and selection

processes that we encourage applications from all groups represented in the wider community at a local, national and international level.

The University will endeavour not to discriminate unfairly or illegally, directly or indirectly, against student or potential students, staff or potential staff. This commitment applies to all functions of the University and to any stage of an individual's career.

An Equal Opportunities Monitoring Form is included within the application form. Data you provide on the Equal Opportunities Monitoring Form will be included in a general database, for statistical monitoring purposes, enabling the University to monitor the effectiveness of its Policy, Codes of Practice and Guidelines on Equal Opportunities in Employment. Individuals will not be identified by name.

Data Protection: Your personal data will be processed in compliance with the Data Protection Act 2018 and the General Data Protection Regulation ((EU) 2016/679) ("GDPR"). The University's Data Protection Policy and Privacy Notices, including the Job Applicant Privacy Notice can be found at <https://www2.aston.ac.uk/data-protection>. Your application will only be used to inform the selection process, unless you are successful, in which case it will form the basis of your personal record with the University which will be stored in manual and/or electronic files. Information in statistical form on present and former employees is given to appropriate outside bodies.

Full details of our terms and conditions of service and associated policies and procedures are available online at <https://www2.aston.ac.uk/staff-public/hr/policies>

Aston University
Birmingham
B4 7ET, UK.
+44 (0)121 204 3000
aston.ac.uk



**Where change
gets real.**